

32000R0398

23.2.2000

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 50/7

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 398/2000
z dne 22. februarja 2000

o spremembah Uredb (ES) št. 659/97 in (ES) št. 921/1999 glede izračuna količine, ki jo tržijo organizacije proizvajalcev, proizvodnih cen in seznama reprezentativnih trgov, izvedbe brezplačne razdelitve v sektorju sadja in zelenjave ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1559/70

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1257/1999 ⁽²⁾, in zlasti členov 10 in 30(7) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Glede na študije o vrednotenju programov pomoči v hrani, izvedenih pod pokroviteljstvom Komisije, se Uredba Komisije (ES) št. 659/97 z dne 16. aprila 1997 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta št. (ES) št. 2200/96 glede intervencij v sektorju sadja in zelenjave ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 729/1999 ⁽⁴⁾, lahko učinkovito spremeni.
- (2) Za uskladitev Uredbe (ES) št. 659/97 z drugimi veljavnimi določbami o skupnih ureditvah trgov, je treba spremeniti komponente trženih proizvodov organizacij proizvajalcev tako, da se izločijo količine za neposredno prodajo, ker le te ne vključujejo dejavnosti organizacij proizvajalcev.
- (3) Zaradi številnih proizvodov in reprezentativnih trgov, ki morajo biti zajeti v tedenskih poročilih o proizvodnih cenah, se lahko uporablja izključno sistem IDES, da se zagotovi hitra in učinkovita obdelava informacij.
- (4) Glede na kompleksnost izvedbe brezplačne razdelitve, kar so pokazale izkušnje zadnjih let, ter za učinkovitejši nadzor, je treba poenostaviti določbe uredb in od držav članic zahtevane informacije.
- (5) Določiti je treba minimalne intervale, v katerih so države članice dolžne Komisiji predložiti sezname pooblaščenih dobrodelnih organizacij.
- (6) Za odstranitev dodatnih količin proizvodov, umaknjenih s trga z brezplačno razdelitvijo iz prve in tretje alineje člena 30(1)(a) Uredbe (ES) št. 2200/96, je treba predpi-

sati ukrepe za njihovo predelavo. Poleg tega je treba pri ukrepih brezplačne razdelitve iz zgoraj navedene prve alineje predvideti javni razpis, z možnostjo plačila predelovalcem v naravi v izogib stroškom predelave. Države članice morajo imeti možnost, da se same odločijo, ali bodo razpisale takšen javni razpis. Kadar je to primerno, bi morale dobrodelne organizacije državam članicam javiti svoje potrebe po proizvodih, predelanih iz svežega sadja in zelenjave. Izbrati je treba tistega ponudnika, ki zaprosi za najmanjšo količino svežih proizvodov za dobavo dane količine predelanih proizvodov. Količina svežih proizvodov, ki presega količino, potrebno za izdelavo proizvodov namenjenih brezplačni razdelitvi, predstavlja plačilo ponudniku v naravi. Ponudnik mora predelati tudi to količino.

- (7) Določbe za kritje stroškov prevoza, sortiranja in embaliranja je treba poenostaviti in zneske povečati.
- (8) Za jasno navedbo, da je brezplačna razdelitev ukrep Skupnosti, je treba embalažo označiti z evropskim emblemom.
- (9) Seznam reprezentativnih trgov je treba posodobiti.
- (10) Napake, najdene v Prilogah III in IV Uredbe (ES) št. 659/97, je treba popraviti.
- (11) Uredba Komisije (ES) št. 921/1999 z dne 30. aprila 1999 o posebnih ukrepih za razdelitev sadja in zelenjave, umaknjenih s trga, beguncem s Kosova ⁽⁵⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2134/1999 ⁽⁶⁾, se sklicuje na Uredbo (ES) št. 659/97. Ta sklicevanja je treba posodobiti, tako da se upoštevajo spremembe navedenih uredb.
- (12) Uredba Komisije (EGS) št. 1559/70 z dne 31. julija 1970, o določitvi pogojev za ponudbo industriji živalske krme sadja in zelenjave, umaknjenih s trga ⁽⁷⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 771/95 ⁽⁸⁾, je zastarela in jo je treba razveljaviti.

⁽¹⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 1.

⁽²⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 80.

⁽³⁾ UL L 100, 17.4.1997, str. 22.

⁽⁴⁾ UL L 93, 8.4.1999, str. 11.

⁽⁵⁾ UL L 114, 1.5.1999, str. 46.

⁽⁶⁾ UL L 262, 8.10.1999, str. 3.

⁽⁷⁾ UL L 169, 1.8.1970, str. 55.

⁽⁸⁾ UL L 77, 6.4.1995, str. 9.

(13) Upravljalni odbor za sveže sadje in zelenjavo ni podal mnenja v roku, ki ga je določil predsednik –

(c) peta alineja se nadomesti z naslednjim:

„— kjer je to primerno, ime podjetja, odgovornega za predelavo svežih proizvodov v skladu s členom 14a.“

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

6. Vstavita se naslednja člena 14a in 14b:

Člen 1

Uredba (ES) št. 659/97 se spremeni na naslednji način:

1. Člen 3(1) se spremeni na naslednji način:

(a) Točka (b) prvega pododstavka se črta;

(b) Drugi pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Tržena količina iz prvega pododstavka ne vključuje proizvodnje članov organizacij proizvajalcev, tržene v skladu s prvo, drugo in tretjo alineo člena 11(1)(c)(3) Uredbe (ES) št. 2200/96.“

2. Člen 7(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice za proizvode in v obdobjih iz Priloge III vsak teden najpozneje do srede do 12. ure (bruseljski čas) posredujejo Komisiji za vsak tržni dan informacije o cenah, zabeleženih na reprezentativnih trgih. Komisija te informacije posreduje državam članicam.“

Informacije se pošiljajo Komisiji prek Sistema za vzajemni vnos podatkov (IDES).“

3. Člen 11 se spremeni na naslednji način:

(a) Odstavku 1 se doda naslednji pododstavek:

„Ti proizvodi smejo biti predelani pod pogoji, ki jih določa člen 14a ali 14b;“

(b) Drugi pododstavek odstavka 3 se nadomesti z naslednjim:

„Od marca 2000 dalje, vsaka tri leta države članice obveščajo Komisijo o seznamih pooblaščenih dobrodelnih organizacij iz točk (b) in (c); Komisija jih posreduje naprej vsem državam članicam.“

4. Drugi odstavek člena 13 se črta.

5. V členu 14(3):

(a) se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

„— imena v ukrep vključenih dobrodelnih organizacij in njihove s tem povezane vloge;“

(b) četrta alineja se nadomesti z naslednjim:

„— vsebino dogovorov med organizacijo proizvajalcev, ki umakne proizvode s trga, in dobrodelno organizacijo, odgovorno za njihovo dostavo;“

„Člen 14a

Dobrodelna organizacija lahko sama predela ali da na svoje stroške predelati s trga umaknjene proizvode z namenom, da jih brezplačno razdeli osebam, upravičenim do državne podpore po njihovi nacionalni zakonodaji, ali pa pomoči potrebnim v tretjih državah. Vsi iz tega izhajajoči proizvodi se morajo razdeliti brezplačno.

Člen 14b

1. Skladno s potrebami dobrodelnih organizacij, navedenih v skladu z odstavkom 3, lahko države članice izvedejo enega ali več javnih razpisov za izbiro ponudnika za predelavo s trga umaknjenih proizvodov.

Izbrani ponudnik mora predelati vse s trga umaknjene in njemu ponujene proizvode. Količine s trga umaknjenih proizvodov, ki presegajo količine, namenjene proizvodnji predelanih proizvodov za brezplačno razdelitev, predstavljajo plačilo v naravi z namenom nadomestitve nastalih proizvodnih stroškov.

Dobrodelne organizacije nato razdelijo proizvode, predelane z namenom brezplačne razdelitve, tistim, ki so po zakonodaji države članice upravičeni do državne pomoči.

2. Države članice, ki želijo izvesti postopek javnega razpisa iz odstavka 1, ponudbo primerno objavijo in obvestijo Komisijo o vrsti sadja ali zelenjave in trajanju postopka. Čas trajanja ne sme presegati tržnega leta za navedeni proizvod.

3. Najpozneje do datuma, ki ga določi pristojni državni organ, vključene dobrodelne organizacije sporočijo svoje potrebe po proizvodih, predelanih iz svežega sadja in zelenjave iz odstavka 2 in se obvežejo, da jih bodo prevzele in vse brezplačno razdelile. Prevzem mora biti zaključen najpozneje en mesec po končanem roku za predelavo, v skladu s postopkom iz odstavka 2.

4. Države članice, kadar je to primerno, združijo potrebe iz odstavka 3 v serije predelanih proizvodov in izdelajo osnutek javnega razpisa.

Ta naj za vsako posamezno serijo vsebuje najmanj sledeče informacije:

- za katere sveže proizvode gre in čas, v katerem bodo s trga umaknjeni proizvodi predvidoma na razpolago,
- geografska območja, kjer bodo predvidoma skladiščeni,
- podroben opis proizvoda, predelanega iz sadja ali zelenjave, ki se dobavi in njegova embalaža, končni rok dobave vključno s količino, za katero se mora ponudnik obvezati, da jo bo predelal, če bodo s trga umaknjeni proizvodi na razpolago.

Varščina je 20 evrov na tono neto teže končnega predelanelega proizvoda.

5. Osnutek javnega razpisa iz odstavka 4 se pošlje v odobritev Komisiji. Objavi se v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*. Po pozitivni odločitvi Komisije in po njeni objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* se izvede javni razpis. Na vsak razpis se morata za vsako serijo dati najmanj dve ponudbi. Serija se dodeli ponudniku, ki zahteva najmanjšo količino svežih proizvodov za dobavo predelanih proizvodov. Če več kot ena ponudba zahteva enako količino, se dodelitev izvrši z žrebom. Če vse predložene ponudbe vsebujejo pretirano visoke količine svežih proizvodov, se država članica lahko odloči, da za tako serijo ne izbere ponudnika.

Država članica obvesti Komisijo o izidu javnega razpisa. Komisija objavi to obvestilo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*. Od ponudnikov lahko zahteva podrobnosti o ponudbah.

6. Za vsako s trga umaknjeno serijo država članica obvesti izbranega ponudnika, pri katerih organizacijah proizvajalcev lahko, s prednostjo pred drugimi upravičenci, dobi zaloge svežih proizvodov, umaknjenih s trga, kakor določata člena 11 in 12 te uredbe.

7. Po predelavi se predelani proizvod ob prvi priložnosti da na razpolago dobrodelnim organizacijam, in sicer v razmerju s količino svežega proizvoda, s katero je izbrani ponudnik razpolagal.

8. Za zagotovitev izpolnitve ponudbe mora izbrani ponudnik predložiti varščino. Ta se določi na osnovi neto teže svežih proizvodov, potrebnih za izdelavo predelanih proizvodov. Varščina mora biti enakovredna:

- za proizvode, navedene v Prilogi II Uredbe (ES) št. 2200/96, petkratni kompenzaciji Skupnosti za umik s trga iz člena 26 navedene uredbe,
- za druge proizvode znesku, določenem v javnem razpisu.

Varščina se sprosti ob dobavi predelanih proizvodov in ko izbrani ponudnik predloži dokazila, da so vsi sveži proizvodi, ki so mu bili na razpolago za dobavo predelanih proizvodov, že predelani.“

7. V členu 15(1) se besede „točki 1 Priloge V“ nadomestijo z besedama „Prilogi V“.

8. Člen 15a se črta.

9. Člen 16 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 16

1. Za proizvode, pakirane v embalažo z manj kot 25 kilogrami neto teže, stroške sortiranja in embaliranja svežega sadja in zelenjave, umaknjene s trga z namenom brezplačne razdelitve iz člena 30(1) Uredbe (ES) št. 2200/96, nosi Jamstveni oddelek Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) v višini pavšalnega zneska 132 evrov na tono neto teže. To pa ne velja za sveže proizvode, ki so namenjeni proizvodnji predelanih proizvodov v skladu s členoma 14(a) in 14(b).

2. Na embalaži proizvodov za brezplačno razdelitev mora biti prikazan evropski emblem, skupaj z enim ali več naslednjih napisov:

- Producto destinado a su distribución gratuita (Reglamento (CE) n° 659/97
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 659/97)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 659/97)
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/97)
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 659/97)
- Produit destiné à la distribution gratuite (règlement (CE) n°659/97
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita (regolamento (CE) n. 659/97)
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 659/97)
- Produto destinado a distribuição gratuita (Regulamento (CE) n°659/97
- Ilmaisjakeiluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 659/97)
- Produkt f66r gratisutdelning (f66rordning (EG) nr 659/97).

Kjer bo razdelitev izvedena zunaj Skupnosti, se doda še napis v jeziku/ih zadevnih tretjih držav.

Kjer je to primerno, embalaža svežih proizvodov, namenjenih za predelavo iz členov 14a in 14b, ne vsebuje teh napisov.

3. Stroški sortiranja in embaliranja se plačajo organizaciji proizvajalcev, ki je opravila to delo.

Plačilo se izvede ob predložitvi spremne dokumentacije, iz katere je razvidno zlasti naslednje:

- imena dobrodelnih organizacij,
- količina proizvodov,
- prevzem s strani dobrodelnih organizacij.“

10. V Prilogi II:

(a) se reprezentativni trgi v Nemčiji nadomestijo z naslednjimi:

- za cvetačo: Straelen, Maxdorf, Erzeugergroßmarkt Thüringen-Sachsen
- za jabolka: Stade, Centralmarkt Rheinland, Bodenseemarkt
- za hruške: Stade, Bodenseemarkt
- za paradižnik: Straelen, Heidelberg, Kitzingen, Reichenau;

(b) je reprezentativni trg za jagode v Belgiji trg v Sint-Truiden;

(c) se naslednji reprezentativni trgi na Portugalskem črtajo:

- za klementine: Alcácer do Sal
- za sladke pomaranče: Santiago do Cacém
- za breskve in nektarine: Montargil
- za hruške: Cova da Beira;

(d) se naslednji reprezentativni trgi na Portugalskem nadomestijo:

- za jagode: Oeste se nadomesti z Ribatejo/Oeste
- za melone in lubenice: Ribatejo se nadomesti z Ribatejo/Oeste;

(e) se naslednji reprezentativni trgi na Portugalskem dodajo:

- za melone: Moura in Algarve
- za sladke pomaranče: Vidigueira
- za lubenice: Grandola.

11. V uvodu k Prilogi III, se „člen 6(2)“ nadomesti s „člen 7(2)“.

12. V Prilogi IV se „členom 30 Uredbe (ES) št. 659/97“ nadomesti s „členom 30 Uredbe (ES) št. 2200/96“.

13. Priloga V se nadomesti s Prilogo I k tej uredbi.

14. Priloga VI se nadomesti s Prilogo II k tej uredbi.

Člen 2

V členu 1 Uredbe (ES) št. 921/1999 se besede „in člen 16(2)“ črtajo.

Člen 3

Uredba (EGS) št. 1559/70 se razveljavi.

Člen 4

Ta uredba začne veljati 1. marca 2000.

Vendar se

— člen 1(1) uporablja za posamezne proizvode šele po začetku prvega tržnega leta, ki sledi datumu veljavnosti iz prvega odstavka,

— člen 1(2) ne uporablja do 1. junija 2000.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. februarja 2000

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

PRILOGA I

„PRILOGA V

PREVOZNI STROŠKI PRI UKREPIH BREZPLAČNE RAZDELITVE

(iz člena 15)

Razdalja med krajem umika s trga in mestom dostave ⁽¹⁾	Prevozni stroški (EUR/tono)
do 25 km	14,4
od 25 do 200 km	30
od 200 km do 350 km	42
od 350 km do 500 km	60
nad 500 km	78

Dodatek za prevoz v hladilniku EUR 7,2/tono

⁽¹⁾ V primeru iz člena 14a razdalja med krajem umika s trga in mestom dostave predelanega proizvoda, ki pelje mimo kraja predelave.

V primeru iz člena 14a razdalja med krajem umika s trga in mestom dostave predelanega proizvoda (sveži proizvodi iz člena 14b niso upravičeni do dodatka za prevoz).“

PRILOGA II

„PRILOGA VI

POROČILO O BREZPLAČNI RAZDELITVI IZVEN SKUPNOSTI**(iz člena 14)**

Država članica:

Odločba Komisije št (*):

Razdeljena količina (po proizvodih):

Ime in sedež organizacije proizvajalcev, ki proizvode umika:

Ime in sedež dobrodelne organizacije, vključene v dejavnost:

Ime in sedež podjetja, odgovornega za predelavo proizvodov (kjer je to primerno):

Način prevoza in ime ter sedež prevoznika:

Država in kraj končne destinacije:

Skupina prebivalstva, kateri so proizvodi namenjeni, z ocenjenim številom uporabnikov:

Datumi umika, odprave in dostave proizvodov:

(*) Razen za dejavnosti, ki se izvajajo v skladu z Uredbo (ES) št. 921/1999.“
